|  |  |
| --- | --- |
| **Child family and relationship | Trẻ em gia đình và mối quan hệ** | |
|  |  |
| For families in Victoria, there is a broad range of services to support and assist them, from parent education, to maternal and child healthcare, childcare, crisis support, child protection, family violence and relationship services.  Early parenting services offer support to parents from pregnancy through to a child turns four, helping with common difficulties such as feeding and sleeping problems, as well as more complex challenges.  A range of specialist support, counselling, education, and advice services are provided through early parenting centres across Victoria.  "We provide support and education to families  who are experiencing some challenges within their lives, so we're working with families with children  naught, or even pre-birth, through to four years of age,  where we know brain development's really important, and we provide a range of services from day-stay, residential, home-visiting, to community education programs, to support young children."  Early parenting services are subsidised, and are designed to assist families needing to build their skills and confidence in caring for their infant or toddler.  "We're dealing with far more complexity with the family, and really looking at attachment and attunement, relationships within the family dynamics, to ensure the best outcomes for the infants and toddlers that we're dealing with."  Victoria's maternal and child health services monitor the health and development of your baby or toddler.  They provide 10 consultations, can provide referrals to healthcare professionals if needed, and can link you with other local families and community services.  The Maternal Child Health line is a 24 hour telephone line staffed by qualified nurses, with information, support, and guidance regarding child health, nutrition, breastfeeding, maternal and family health, and parenting.  Children and family services are inclusive of all cultures, however, there are also family and parenting services specifically designed for Aboriginal and Torres Strait Islander families.  "It's not just about the antenatal care, it could be around housing, financial counselling, mental health, so a range of issues, and we also provide transport, which is an essential part of the KMS Program. And you can't get that in mainstream, so that's a major barrier to people attending the services here."  Childcare services provide care and support for working families.  Finding the right childcare arrangement will depend on the length of care you need, your child's age, and the type of care you think would suit your child.  The cost of childcare depends on the type of service you choose.  You may be eligible for financial assistance from the Commonwealth government.  Contact the Department of Human Services.  As families grow and children become young adults, additional services are ready at hand across Victoria.  Many are subsidised by the government, including services for mental health and dental health, as well as other allied health services, such as physiotherapy, psychology, and dietary advice.  For information on a range of dental services, information on the child dental benefit schedule, or to find a community dental clinic, contact Dental Health Services Victoria.  As young people move into adulthood, mental health or alcohol and drugs issues may occur.  Finding someone to talk to as early as possible is important.  Starting with family is a good place, or talk to your doctor or contact a confidential phoneline or online service.  These services are free, and expert counsellors can provide valuable advice and counselling. In times of urgent family crisis, there are emergency services to assist you.  In an emergency, always call 000.  If you or someone in your family is thinking about self-harm or suicide, call Lifeline, on 13 11 14.  If you are concerned about the safety and risk of harm to a child, contact your local child protection service.  Phone numbers are available at betterhealth.vic.gov.au/childprotection.  If you are worried about the immediate safety and risk of harm to a child, that cannot safely be left until the next working day, call the After Hours  Child Protection Emergency Service on 13 12 78.  Child FIRST ensures that vulnerable children, young people, and their families, are linked to relevant services.  Visit the Department of Human Services website for more information and your local service.  Asylum-seekers and refugees in Victoria, including children, are able to access most health and community services funded by the Victorian government, as eligibility for most services is not determined by visa or residency status.  These services include community health services, the refugee health program, torture, and trauma counselling, and the catch-up immunisation program.  All families have different needs.  At times, for some, they can be urgent, while for others, longer-term help is needed.  The Victorian health system offers a range of services to meet these needs.  For more information, visit: betterhealth.vic.gov.au/family. | Cho các gia đình tại Tiểu bang Victoria, có nhiều dịch vụ khác nhau để hỗ trợ và giúp đỡ họ, từ việc hướng dẫn làm cha mẹ, đến  chăm sóc sức khỏe bà mẹ và trẻ em, dịch vụ giữ trẻ, hỗ trợ trong khủng hoảng, bảo vệ trẻ em, bạo hành gia đình và các dịch vụ về mối quan hệ.  Các dịch vụ về nuôi dạy con cái thủa ban đầu, cung cấp sự hỗ trợ cho cha mẹ từ lúc mang thai suốt cho tới khi đứa con tròn bốn tuổi, giúp đỡ về những khó khăn thường gặp như các vấn đề về ăn uống và giấc ngủ, cũng như những thách thức phức tạp hơn.  Nhiều dịch vụ hỗ trợ chuyên khoa, tư vấn, hướng dẫn, và khuyên bảo, được cung cấp qua các trung tâm về nuôi dạy con cái thủa ban đầu, trên khắp Tiểu bang Victoria.  "Chúng tôi cung cấp sự hỗ trợ và hướng dẫn cho các gia đình đang gặp những thách thức trong cuộc sống của họ, vì thế chúng tôi làm việc cùng các gia đình có con từ không tuổi, hay thậm chí từ trước khi sinh, suốt cho tới bốn tuổi, ở tuổi mà chúng tôi biết là sự phát triển của não là thật sự quan trọng, và chúng tôi cung cấp nhiều dịch vụ khác nhau từ các chương trình trong ngày, tại gia, ghé thăm tại nhà,  tới các chương trình giáo dục trong cộng đồng, để hỗ trợ trẻ nhỏ.”  Các dịch vụ nuôi dạy con cái thủa ban đầu đều được trợ giá, và được thiết kế nhằm giúp đỡ các gia đình đang cần tạo lập kỹ năng và sự tự tin trong việc chăm sóc trẻ sơ sinh hay trẻ mới biết đi của họ.  "Chúng tôi giải quyết những vấn đề phức tạp hơn cùng với gia đình, và để ý đến sự gắn bó cũng như hòa thuận, trong quan hệ gia đình, để bảo đảm kết quả tốt đẹp nhất cho trẻ nhỏ và trẻ mới biết đi mà chúng tôi đang giúp.”  Dịch vụ chăm sóc sức khỏe bà mẹ và trẻ em của Tiểu bang Victoria theo dõi sức khỏe và sự phát triển của em bé hay trẻ mới biết đi của quý vị.  Họ cung cấp 10 cuộc tham vấn và có thể giới thiệu tới các chuyên viên y tế nếu cần thiết, cũng như kết nối quý vị với các gia đình khác trong địa phương và các dịch vụ cộng đồng.  Đường dây Sức khỏe Bà mẹ và Trẻ em  là đường dây điện thoại 24 giờ do các y tá đã qua huấn luyện phụ trách, cung cấp thông tin, sự hỗ trợ, và hướng dẫn về sức khỏe trẻ em, dinh dưỡng, cho bú sữa mẹ, sức khỏe bà mẹ và gia đình, và nuôi dạy con cái.  Các dịch vụ cho trẻ em và gia đình đáp ứng mọi văn hóa, tuy nhiên, còn có các dịch vụ về gia đình và nuôi dạy con cái được thiết kế chuyên biệt cho các gia đình Thổ dân và dân Đảo Eo biển Torres Strait.  Đó không chỉ là về chăm sóc tiền sản, mà có thể còn quanh các vấn đề nhà ở, tư vấn tài chính, sức khỏe tâm thần, vì vậy nhiều  vấn đề khác nhau, và chúng tôi còn cung cấp dịch vụ đón rước, đây là một phần  thiết yếu của Chương trình KMS mà quý vị không thể có được dịch vụ đưa đón trong hệ thống chính mạch, do vậy đó là một trở ngại lớn cho những người sử dụng các dịch vụ ở đây.”  Dịch vụ giữ trẻ cung cấp sự hỗ trợ và chăm sóc cho các gia đình đi làm.  Tìm được sự dàn xếp phù hợp về việc giữ trẻ sẽ tùy thuộc vào thời gian giữ trẻ mà quý vị cần, độ tuổi của con quý vị, và loại giữ trẻ mà quý vị nghĩ là thích hợp với con mình.  Chi phí của dịch vụ giữ trẻ tùy thuộc vào loại dịch vụ mà quý vị chọn.  Quý vị có thể hội đủ điều kiện để hưởng sự trợ giúp tài chính từ chính phủ Liên bang.  Xin quý vị liên lạc Bộ Dịch vụ Nhân sinh.  Khi các gia đình lớn dần lên và con cái trở thành những người trưởng thành trẻ, thì có thêm các dịch vụ khác trên khắp Tiểu bang Victoria.  Nhiều dịch vụ này được chính phủ trợ giá,  bao gồm các dịch vụ cho sức khỏe tâm thần và sức khỏe răng miệng, cũng như các dịch vụ y tế liên ngành khác, như vật lý trị liệu, tâm lý, và hướng dẫn về chế độ ăn uống.  Để biết thông tin về nhiều loại dịch vụ nha khoa khác nhau, về chương trình lợi ích nha khoa cho trẻ em, hay để tìm phòng khám nha khoa cộng đồng, xin quý vị liên lạc Dịch vụ Sức khỏe Răng miệng Tiểu bang Victoria.  Trong khi giới trẻ trưởng thành lên thành người lớn, sức khỏe tâm thần hay các vấn đề về ma túy có thể xảy ra.  Tìm được ai đó để nói chuyện càng sớm càng tốt là việc quan trọng.  Nơi tốt để bắt đầu là từ gia đình, hoặc nói chuyện với bác sĩ của quý vị hoặc liên lạc  đường dây điện thoại được giữ kín hoặc dịch vụ trực tuyến.  Các dịch vụ này đều miễn phí, và các tư vấn viên chuyên gia có thể cung cấp lời khuyên và tư vấn, những khi có khủng hoảng gia đình khẩn cấp, có các dịch vụ cứu cấp để giúp quý vị.  Trong trường hợp cấp cứu, luôn gọi 000.  Nếu quý vị hay ai đó trong gia đình quý vị đang nghĩ đến chuyện tự hủy hoại thân xác hay tự tử, xin hãy gọi Lifeline, qua số 13 11 14.  Nếu quan ngại về sự an toàn của trẻ và nguy cơ trẻ bị hại, xin quý vị liên lạc dịch vụ bảo vệ trẻ em địa phương của mình.  Các số điện thoại này đều có tại  betterhealth.vic.gov.au/childprotection.  Nếu đang lo về sự an toàn cận kề của trẻ và nguy cơ cận kề về việc trẻ bị hại, mà  không thể chờ đến ngày làm việc kế tiếp  một cách an toàn được, xin quý vị gọi Dịch vụ Cứu cấp Ngoài Giờ về Bảo vệ Trẻ em qua số 13 12 78.  Đặt trẻ em lên HÀNG ĐẦU bảo đảm trẻ dễ bị tổn thương, thanh thiếu niên, và gia đình của chúng, được kết nối với các dịch vụ phù hợp.  Xin quý vị truy cập trang mạng của Bộ Dịch vụ Nhân sinh để biết thêm thông tin và dịch vụ tại địa phương của quý vị.  Người tầm trú và người tỵ nạn tại Tiểu bang Victoria, bao gồm trẻ em, có thể tiếp cận hầu hết các dịch vụ y tế và cộng đồng được chính phủ Tiểu bang Victoria tài trợ, vì có hội đủ điều kiện để tiếp cận hầu hết các dịch vụ này không được quyết định bởi  thị thực hay tư cách thường trú.  Các dịch vụ này bao gồm các dịch vụ y tế cộng đồng, chương trình sức khỏe người tỵ nạn, tư vấn về tra tấn, và chấn thương tâm lý, và chương trình chủng ngừa bù cho đủ.  Tất cả các gia đình đều có các nhu cầu khác nhau.  Đôi khi, đối với một số gia đình, nhu cầu này có thể là khẩn cấp, trong khi đối với các gia đình khác, sự giúp đỡ lâu dài hơn lại là cần thiết.  Hệ thống y tế Tiểu bang Victoria cung cấp nhiều dịch vụ khác nhau để đáp ứng các nhu cầu này.  Để biết thêm thông tin, xin truy cập:  betterhealth.vic.gov.au/family. |
|  |  |